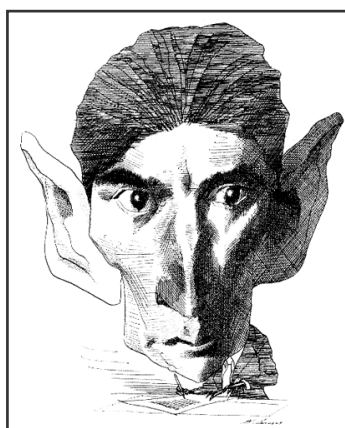


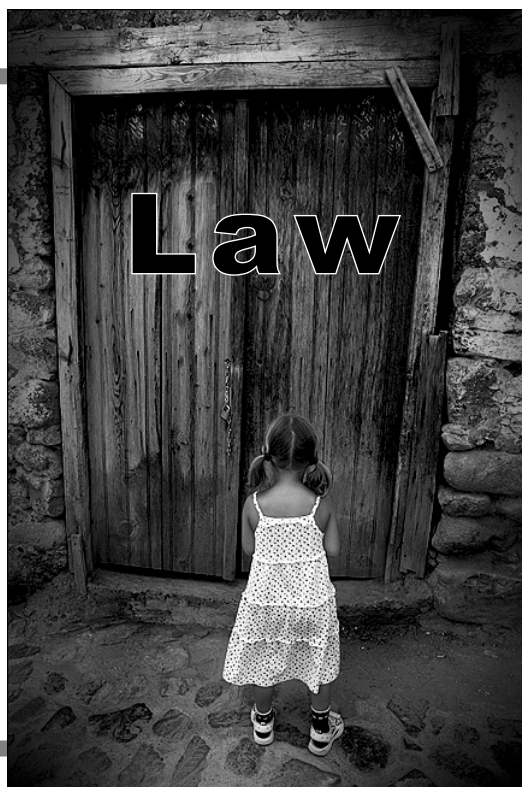
چیرۆک

فرانس کافکا



لەبەردەم یاسادا

لە ئەلمانییەوه: ئەنۆەر محەمەد ئەحمەد



دەرگاوانیک له بهر دەرگای یاسادا وهستاوه. کابرایه کیش له دهرهوی شاره وه دیت و تکای چوونه ژووره وه بۆ ناو یاسا دهکات. به لام دەرگاوانه که پی دهلئت؛ نه و نهاکه بۆ نییه بجیتته ژووره وه. کابرایش پاش بیرلیکردنه وه وه لام دهداته وه: که واته پاشان دهتوانیت بجیتته ژووره وه؟ دەرگاوانه که یش دهلئت: "پیده چیت، لی ئیستاکه نابیت" جا چونکه دەرگای یاسا هه میسه یش له سه ر پشت و کراویه و دەرگاوانه که یش له ملاوه ی وهستاوه، بۆیه کابرای دهشته کی خوی خوار دهکاته وه هه تا به لکوم لیره وه نه ویدیوی دەرگاوانو یاسا ببینیت. به لام که دەرگاوانه که هه سته پیده کات، به پیکه نینه وه دهلئت: "جا نه گه ر هینده ت به لاهه گرنه و جیی سه رنه، هه ول بده که له ته ک نارازیوونی منیشدا هه ر بجیتته ناوه وه. به لام نه وه ت له یاده نه چیت که من به هیزم. وه منیش دەرگاوانیکی خواری خواره وه م. ئیدی له هه لاهه بۆ هه لکی دی درگاوانی تر وهستاون. که هه ریه که بیان له وانیتر به هیزترن. ته نانه ت منیش به رگی ته نیا خیسسه وسه رنجیکیان ناگرم." کابرای دهشته کی چاوه ری وه هاکیشه و گه رفتیکی نه ده کرد. به بۆچوونی نه و، یاسا ده بیت بۆ هه موو که سیک و له هه ر ساتیکیشه کراوه بیت. به لام که نه و نهاکه به ته وای دهروانیتته پاسه وانه که ی پالتویه کی خوری له به ردايه، لووتیکی دریز و ریشیکی دریز و ته نک و ره شی تاتاری هه یه، وای به باش ده زانیت هه تا موله تی چوونه ژووره وه ی دهریتتی با چاوه ری بکات. دەرگاوانه که کورسیلکه یه کی ته خته ی دهداتی وازی لی دینیت له ولای دەرگاوه دانیشتیت. ئیدی کابرا له ویکانه دا، به رۆژ و به سال داده نیشتیت و هه ولی زۆر دهدات، هه تا به لکوم بیکه نه ژووره وه. ته نانه ت درگاوانه که یش له تکاکانی ماندوو ده بیت. دەرگاوانه که یش زۆر جار گفتوگو و لیکۆلینه وه ی کورتی له ته کدا ده کرد. باسی نیشتمان و شتی دی لی ده پرسی. له و پرسیاره بیسوودانه ی گه ره کان هه میسه ئاراسته ی خه لکی ده که ن. له وای پرسیاره کانیش پاته ی ده کرده وه که ناتوانیت ریکه ی چوونه ژووره وه ی بدات. نه و پیاوه ی که بۆ گه شته که ی پیویستی زۆری له ته ک خۆیدا هینابوو، هه ولی دهدا وه که به رتیل بیداته دەرگاوانه که. دەرگاوانه که یش شته کانی وه رگرت، به لام وتیشی: "من بۆیه نه م شتانه ت لی وه رده گرم هه تا تۆ بیر نه که یته وه ره نجت به فیرو چووه.." به دریزایی ساله کان کابرای دهشته که ی له دەرگاوانه که ی

هه‌لده‌پروانی. ئیدی دەرگاوانه‌کانی تری هەر ژبیر کردبوو. چونکه بۆ ئەم، ئەم دەرگاوانی یەکه‌مه‌ سه‌رچاوه‌ی هه‌موو پێگه‌ری و کێشه‌که‌یه‌ بۆ چوونه‌ ناو یاساوه‌. له‌ ساڵه‌کانی سه‌ره‌تاوه‌ به‌ ده‌نگی به‌رز و بێت‌رس، نه‌فره‌تی له‌م پێکه‌وته‌ به‌ده‌ختیه‌ ده‌کرد. به‌لام که‌ پاشان پیرتر ده‌بێت ئیدی ته‌نیا له‌به‌ر خۆیه‌وه‌ ده‌وورتێنێت. ئیتر گرۆزنیش ده‌بێت. جا چونکه‌ پاش ئەو هه‌موو سالی له‌ دەرگاوان‌ پروانینه‌، هه‌ستی به‌ بوونی ئەسپی ده‌کرد له‌ ملیوانه‌ خوریه‌که‌ی پالتوی دەرگاوانه‌که‌دا، بۆیه‌ له‌ ئەسپێکان ده‌پاراپیه‌وه‌ که‌ له‌ کن دەرگاوانه‌که‌ تکای چوونه‌ ژووره‌وه‌ی بۆ بکه‌ن. له‌ ئاکامدا چاوه‌کانیشی کن بوون. بۆیه‌ نازانیت که‌ به‌ راستی ئەوه‌ ده‌روپشتیت هه‌رده‌م تاریکتر ده‌بوو، یانیش چاوه‌کانی به‌هه‌له‌یدا ده‌بن. لێ، وا له‌ تاریکیه‌که‌دا هه‌ست به‌ شه‌وقیک ده‌کات که‌ له‌ دەرگای یاساوه‌ دێته‌ ده‌ره‌وه‌. به‌لام ئیدی زۆری بۆ ژیان نه‌ماوه‌. لێ، به‌ر له‌ مردنه‌که‌ی هه‌رچی ئەزموونی رابردویی هه‌یه‌، له‌ مێشکیدا ده‌بنه‌ یه‌ک پرسیار. پرسیارێک که‌ ئەو هه‌موو ماوه‌یه‌ له‌ دەرگاوانه‌که‌ی نه‌کرد. جا له‌به‌ر ئەوه‌ی که‌ ناتوانیت له‌ شه‌ ره‌په‌که‌ی بجووتێت، بۆیه‌ ده‌ستیک له‌ دەرگاوانه‌که‌ هه‌له‌دخات. له‌به‌ر ئەوه‌ی جیاوازییه‌کی زۆریان له‌ نێواندا بوو که‌ به‌ به‌رژه‌وه‌ندی کابرا ته‌واو نه‌بیوو، بۆیه‌ دەرگاوانه‌که‌ ناچار بوو خۆی به‌ لای کابرا‌دا بجۆمێنێته‌وه‌ و بپرسیت: "ده‌ی ده‌خوازیت چیت بزانیته‌؟ وێنه‌ی وه‌ک تۆ هه‌ر نییه‌..". کابرایش وه‌لامی دایه‌وه‌: "هه‌مووان داوای یاسا ده‌که‌ن. ئە‌ی باشه‌ بۆچ له‌م هه‌موو سالانه‌دا، له‌ من زیاتر که‌سی دی داخوازی چوونه‌ ژووره‌وه‌ی نه‌کرد؟" دەرگاوانه‌که‌ هه‌ستی پێ ده‌کات وا کابرا توانای نه‌ماوه‌ و کۆتاییه‌تی. بۆ ئەوه‌ی که‌ به‌ ته‌واوی تێی بگه‌یه‌نیت و گوێی له‌م بێت، هاوار به‌سه‌ر کابرا‌دا ده‌کات: "چونکه‌ ئەم دەرگایه‌ ته‌نیا بۆ تۆ بوو نه‌ک بۆ که‌سیکی تر. ئیدی وا ده‌شچم و دایده‌خه‌م."

سه‌رچاوه‌:

په‌رتوکی "کاتمان"، جوانترین چیرۆکه‌کانی سه‌ده‌ی بیسته‌هه‌م. ئەنتۆلۆگی. ده‌ستگای کێینه‌اوه‌ر و ویچ.

کۆلن - به‌رلین، سالی ١٩٥٦